

# babylonia

CARRIERS

BB ♥ TAI

3-15 kg

Gebruiksaanwijzing

Notice d'emploi

Gebrauchsanleitung

User's manual

Modo de empleo

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

Instruktion

Οδηγίες λειτουργίας

Instrukcja obsługi

Uživatelská příručka

Manual de instruções

Brukerhåndbok

Käyttöohje

用户手册



DEMO VIDEO  
**ONLINE**

[www.babylonia.eu/videos](http://www.babylonia.eu/videos)



@babylonia.baby.love



@babylonia\_baby\_love  
#babyloniababycarriers

# nl BELANGRIJK! LEES DEZE HANDLEIDING ZORG-VULDIG EN BEWAAR HEM VOOR LATER GEBRUIK.

## WAARSCHUWINGEN!

Hou steeds je baby in het oog en controleer of het gezicht en de neus niet met stof bedekt zijn.

Overleg met een arts voordat je premature baby’s, baby’s met een laag geboortegewicht of kinderen met een medische aandoening in een babydrager draagt.

Let erop dat je baby’s kin niet op zijn borst rust. Dit kan namelijk zijn ademhaling beperken wat kan leiden tot verstikkingsgevaar.

Zorg er altijd voor dat je kindje veilig in de draagdoek zit zodat het er niet uit zou kunnen vallen.

## TIPS

Baby’s jonger dan 4 maanden hebben een hoofddeuntje nodig, gebruik de stof van de draagdoek om het hoofdje te ondersteunen.

Wees je bewust van de gevaren in de huiselijke omgeving. Wees vooral voorzichtig bij het koken. je baby kan zich makkelijk verbranden of gevaarlijke voorwerpen vastpakken.

Gebruik de babydrager alleen voor het aantal kinderen waarvoor hij voorzien is.

Let op dat je niet uit evenwicht raakt door bewegingen van je baby.

Ondersteun je baby altijd wanneer je voorover bukt en leunt of zijwaarts buigt.

Gebruik de babydrager niet tijdens sportactiviteiten zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën.

Let op dat je kindje niet uit de draagdoek valt als hij beweeglijker wordt.

Controleer de knopen en de positie van de banden regelmatig om er zeker van te zijn dat je baby goed zit, zonder gehinderd te worden.

Controleer de babydrager zorgvuldig en meermaals voor gebruik en gebruik hem niet als u een defect vaststelt.

Houd de babydrager buiten bereik van kinderen als je hem niet gebruikt.

# fr IMPORTANT! A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVEZ POUR REFERENCE ULTERIEURE.

## AVERTISSEMENTS !

Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.

Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d’utiliser ce produit.

Assurez-vous que le menton de l’enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.

Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l’enfant est maintenu en toute sécurité dans le porte-bébe.

## ASTUCES

En portant un enfant de moins de 4 mois, utilisez toujours le tissu comme appuie-tête.

Soyez attentif aux dangers potentiels dans l’environnement domestique. Ne cuisinez pas en portant, car votre bébé pourrait se brûler ou attraper un objet dangereux.

N’utiliser ce porte-bébé que pour le nombre d’enfant(s) pour laquelle elle a été prévue.

Vos mouvements et les mouvements de l’enfant peuvent modifier votre équilibre.

Ne se baisser et se pencher en avant ou sur le côté qu’avec précaution.

Ce porte-bébé ne convient pas pour une utilisation pendant des activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski.

Il convient que l’adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l’enfant de ce porte-bébé lorsque celui-ci s’agite.

Vérifiez régulièrement les nœuds et la position des bandes de tissu afin de vous assurer que votre bébé est installé confortablement et en toute sécurité, sans être contraint dans ses mouvements.

Inspectez votre porte-bébé régulièrement avant de l’installer et abstenez-vous de l’utiliser si un défaut apparaît.

Tenir ce porte-bébé éloignée des enfants lorsqu’elle n’est pas utilisée.

# de WICHTIG ! BITTE SORGFALTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

## WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass Sie das Gesicht und die Nase Ihres Babys nicht bedecken: Erstickungsgefahr!

Bei frühgeborenen Kindern, bei Kindern mit einem kleinen Geburtsgewicht oder mit einer medizinischen Komplikation, fragen Sie zuerst Ihren Arzt, bevor Sie das Produkt einsetzen.

Stellen Sie sicher, dass das Kinn Ihres Babys nicht auf seine Brust gedrückt wird.

Sorgen Sie dafür, dass sich Ihr Kind wie in dieser Gebrauchsanweisung gezeigt wird, in der Tragehilfe plaziert ist, damit es nicht herausfallen kann.

## TIPPS

Wenn Sie junge Babys unter 4 Monaten tragen, müssen Sie sein Köpfchen zusätzlich mit dem Tragetuchstoff stützen.

Passen Sie besonders gut auf beim Kochen, da Ihr Baby sich schnell verbrennen könnte oder spitze Gegenstände in die Hände bekommen kann.

Verwenden Sie die Tragehilfe nur für die Anzahl von Kindern wofür sie entwickelt wurde.

Passen Sie auf, dass Sie das Gleichgewicht nicht verlieren durch Bewegungen ihres Kindes.

Unterstützen Sie Ihr Baby immer zusätzlich wenn Sie sich bücken oder nach vorne lehnen.

Im Tragetuch kann Ihr Kind bei allen Ihren Aktivitäten dabeisein, aber nicht alle sind für Ihr Kind geeignet. Benutzen Sie den Tragetuch nicht für Sportaktivitäten. z.B. Fahrrad, Ski fahren, Inlineskaten usw.

Achten Sie darauf, dass Ihr Baby nicht aus dem Tragetuch herausfallen kann wenn es beweglicher wird.

Kontrollieren Sie die Knoten und Position der Bänder um sicher zu gehen, das Ihr Baby gut sitzt ohne gehindert zu werden.

Kontrollieren Sie Ihren Tragetuch regelmäßig vor dem Anlegen und benutzen Sie ihn nicht falls Mängel festgestellt wurden.

Bewahren Sie die Tragehilfe ausser Bereich von Kindern auf, wenn Sie sie nicht benutzen.

# en IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

## WARNINGS!

Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.

Ensure your child’s chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.

To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the babycarrier.

## TIPS

When carrying a baby younger than 4 months, always use the fabric to support baby’s head.

Be aware of hazards in the domestic environment. E.g. always be careful when cooking, as your baby could easily be burned or could grab a dangerous object.

Only use the babycarrier for the number of children for which it is intended.

Your balance may be adversely affected by your movements and that of your child.

Take care when bending and leaning forwards or sideways.

This carrier is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing.

Be aware of the increased risk of your child falling out of the carrier as it becomes more active.

Regularly check the knots and the position of the bands to make sure your baby is comfortably and safely installed, without being constrained in his movements.

Check your carrier regularly before use for any signs of wear and damage and do not use it if any default appears.

Keep the babycarrier away from children when not in use.

# es IMPORTANTE! LEELO DETALLADEMENTE Y CONSERVALO PARA PODERLO CONSULTAR MAS ADELANTE.

## ADVERTENCIAS

No tapar la cara, ni la nariz del bebé

habla con un medico antes de llevar a un bebé prematuro o de poco peso o con problemas medicos

Ten en cuenta que el bebé no se inclina hasta su pecho. Puede provocar asfixia

Siempre procura que tu bebé esta bien colocado, para que no se puede caer

## CONSEJOS

Los bebés mas juvenes de 4 meses necesitan un apoyo para su cabeza.

Ten cuidado en la cocina, P.ej. Tenga siempre cuidado al cocinar, ya que su bebé podría quemarse fácilmente o podría atrapar un objeto peligroso.

Solo usa el portabebés por la cantidad de niños que indica.

Cuidado que no pierdas el equilibrio por el movimiento de tu bebé.

Siempre apoya a tu bebé si te inclinas.

No uses el portabebés para hacer deporte.

Cuidado que el bebé no se cae del portabebés, cuando crece su movilidad.

Controla a menudo las tiras y los nudos, para asegurarte que el bebé esté cómodo.

Controla de vez en cuando a tu portabebés y no lo uses más si ves un desperfecto.

Guardalo fuera de alcance de los niños si no esta en uso.

# it IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

## AVVERTIMENTO!

Monitora costantemente il tuo bimbo e assicurati che la sua bocca e il suo naso non siano ostruiti (dal tessuto, dal tuo corpo...).

Consulta un esperto prima di utilizzare questo prodotto con bambini nati prematuri, bimbi sottopeso o con bimbi in condizioni mediche particolari.

Verifica che il mento del tuo bimbo non poggi contro il suo petto, ciò può provocare affaticamento respiratorio e soffocamento.

Al fine di prevenire il rischio di cadute, assicurati che il tuo bimbo sia posizionato correttamente nel portabebè.

## SUGGERIMENTI

Quando si trasporta un bambino di meno di 4 mesi, utilizzare sempre il tessuto per sostenere la testa del bambino.

Presta attenzione ai pericoli del tuo ambiente domestico. Es: non usarlo mentre cucini, il bebè può afferrare oggetti.

Utilizza il portabebè per portare solo il numero di bambini per il quale è stato previsto.

Il Vostro equilibrio può essere compromesso dai vostri movimenti e da quelli del bambino.

Fate attenzione quando vi chinate o piegate in avanti o sul fianco.

Questo portabebè non è adatto per essere usato mentre si pratica attività sportiva (per esempio correre, andare in bicicletta, nuotare, sciare etc..).

Il rischio di cadere dal portabebè aumenta quando il bimbo diventa più attivo, quindi fai attenzione.

Verifica regolarmente la legatura e la posizione di modo che il bimbo sia comodo senza essere limitato nei propri movimenti.

Controllate regolarmente eventuali imperfezioni del vostro portabebè e non usatelo se dovesse mostrare difetti.

Non lasciare il portabebè a portata di bambino quando non lo utilizzi.

# pt IMPORTANTE! LEIA CUIDADOSAMENTE E GUARDE PARA CONSULTA POSTERIOR!

**ADVERTÊNCIAS!**

Preste permanentemente atenção ao seu filho e certifique-se de que a boca e o nariz estão desobstruídos.

Para bebês prematuros, com pouco peso ou com problemas médicos, consulte um profissional de saúde antes de usar este produto.

Certifique-se de que o queixo do seu filho não está apoiado no peito, uma vez que pode provocar fadiga respiratória e sufocar.

Para evitar o risco de queda, certifique-se de que o seu filho está posicionado corretamente no porta-bebês.

**DICAS**

Ao transportar um bebê com menos de 4 meses, use sempre o tecido para apoiar a sua cabeça.

Preste atenção aos perigos do ambiente doméstico. Por exemplo: tenha sempre muito cuidado ao cozinhar, uma vez que o seu bebê pode queimar-se facilmente ou pegar num objeto perigoso.

Use apenas o porta-bebês para o número de crianças previsto.

O seu equilíbrio pode ser afetado negativamente pelos seus movimentos e pelos do seu filho.

Preste atenção ao dobrar-se e ao inclinar-se para frente ou para os lados.

Este porta-bebês não é adequado para uso durante atividades desportivas, tais como, corrida, ciclismo, natação e esqui.

Tenha cuidado para que o seu bebê não caia do porta-bebês, quando a sua mobilidade aumentar.

Verifique os nós e a posição das tiras com frequência para garantir o conforto do bebê.

Verifique o seu porta-bebês com frequência e não o use mais se encontrar algum defeito.

Mantenha-o fora do alcance das crianças, se não estiver em uso.

# el ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πάντα να ελέγχετε το παιδί σας και να βεβαιώνεστε ότι το στόμα του και η μύτη του είναι ελεύθερα (χωρίς εμπόδια).

Για πρόωρα , λιποβαρή μωρά και παιδιά με ιατρικά θέματα, συμβουλευθείτε έναν ειδικό , πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Βεβαιωθείτε ότι το πηγούνι του δεν έχει γείρει μπροστά στο στήθος καθώς αυτό μπορεί να διακόψει την αναπνοή του και να προκαλέσει ασφυξία.

Για να αποφύγετε περιπτώσεις πτώσεις βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι σε ασφαλή θέση στον μάρσιπο.

Όταν το μωρό που κουβαλάτε είναι κάτω απο 4 μηνών, πάντα να στηρίζετε το κεφαλάκι του με το ύφασμα.
Να γνωρίζετε τούε κινδύνους στο οικιακό περιβάλλον. Π.χ. να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά το μαγείρεμα, καθώς το μωρό σας θα μπορούσε εύκολα να καεί ή να τραβήξει ένα επικίνδυνο αντικείμενο.
Χρησιμοποιείτε στον μάρσιπο μόνο τον αριθμό των παιδιών για το οποίο προορίζεται.
Η ισορροπία σας μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από τις κινήσεις σας και από το παιδί σας.
Να προσέχετε όταν λυγίζετε τα γόνατα σας, σκύβετε μπροστά ή στο πλάι.
Ο μάρσιπος δεν είναι κατάλληλος για αθλητικές δραστηριότητες όπως τρέξιμο, ποδήλατο, κολύμπι κλπ
Να είστε προσεκτικοί όταν το παιδί είναι πολύ κινητικό γιατί ο κίνδυνος να πέσει αυξάνεται.
Τακτικά να ελέγχεται τους κόμπους και την θέση πανιών για να είστε σίγουρες ότι το παιδί είναι άνετο και ασφαλές χωρίς να περιορίζονται οι κινήσεις του.
Να ελέγχετε τον μάρσιπο τακτικά και όταν δεν τον φοράτε για τυχόν ζημιές ή φθορές και μη τον χρησιμοποιήσετε αν κάτι εμφανιστεί.
Κρατήστε τον μάρσιπο μακριά παό παιδιά όταν δεν τον χρησιμοποιείται.

# pl WAŻNE! PROSIMY PRZECZYTAĆ UWAŻNIE I ZACHOWAĆ INSTRUKCJE, ABY MÓC Z NIEJ KORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

**OSTRZEŻENIE**

Nieustannie kontroluj czy nos i usta dziecka nie są przesłonięte.

W przypadku wcześniaków, dzieci z niską masą urodzeniową lub problemami zdrowotnymi, poszukaj pomocy profesjonalnego doradcy przed użyciem produktu.

Upewnij się, że podbródek dziecka nie opiera się o twoją klatkę i oddychanie może być utrudnione co może prowadzić do uduszenia.

Aby uniknąć ryzyka wypadnięcia, upewnij się, że dziecko jest bezpiecznie ułożone w chuście.

Podczas noszenia dziecka poniżej 4 miesiąca życia, zawsze używaj poły chusty do zabezpieczenia główki dziecka.
Bądź świadom niebezpieczeństw czających się w domu. Np. Zawsze bądź ostrożny podczas gotowania, bo dziecko może być łatwo poparzone lub może chwycić niebezpieczne przedmioty.
Używaj nosidła dla liczby dzieci dla jakiej jest ono przeznaczone.
Twoja równowaga może być zachwiana podczas poruszania się dziecka.
Uważaj podczas schylania się i przechylania na do przodu i na boki.
To nosidło nie jest przystosowane do używania podczas uprawiania aktywności sportowych np. biegania, jazdy na rowerze, pływania czy jazdy na nartach.
Bądź świadom, że w miarę wzrostu aktywności Twojego dziecka wzrasta ryzyko wypadnięcia z chusty.
Regularnie sprawdzaj węzeł i pozycję pól chusty, żeby mieć pewność, że dziecku jest wygodnie i jest bezpieczne, bez krępowania jego ruchów.
Regularnie sprawdzaj stan nosidła przed użyciem. Jeśli zobaczysz jakiegokolwiek uszkodzenia lub ślady zużycia nie używaj chusty.
Kiedy nie używasz nosidła, trzymaj je z dala od dzieci.

# da VIGTIGT! LÆS INSTRUKTIONEN GRUNDIGT IGENNEM OG OPBEVAR DEN TIL FREMTIDIG BRUG!

**ADVARSLER!**

Hold hele tiden dit barn under opsigt og sørg for, at munden og næsen ikke er tildækket.

Ved for tidligt fødte børn, babyer med lav fødselsvægt og børn med medicinske diagnoser, bør der søges råd fra en læge, før dette produkt tages i brug.

Sørg for, at barnets hage ikke hviler på dets brystkasse, da dets vejrtrækning kan blive hindret, hvilket vil kunne føre til kvælning.

For at forhindre risikoen for at barnet falder ud, skal du sørge for, at dit barn bliver anbragt sikkert i bæresjålet.

**TIPS**

Når du bærer en baby, der er yngre end 4 måneder, brug så altid tøjlet til at støtte babyens hoved.

Vær opmærksom på de forskellige risici i det hjemlige område. Vær f.eks. altid forsigtig, når du laver mad, da din baby nemt kan blive forbrændt eller vil kunne gribe fat i en farlig genstand.

Anvend kun bæresjålet til det antal børn, det er beregnet til.

Din balance kan blive påvirket uheldigt af dine og dit barns bevægelser.

Vær forsigtig, når du bøjer og læner dig fremad eller til siden.

Dette bæresjal er ikke egnet til brug ved sportsaktiviteter som f.eks. løb, cykling, svømning og skiløb.

Vær opmærksom på den øgede risiko for, at dit barn kan falde ud af bæresjålet, efterhånden som det bliver mere aktivt.

Kontrollér regelmæssigt knuderne og båndenes placering for at sikre, at din baby sidder bekvemt og sikkert, uden at være begrænset i sine bevægelser.

Kontrollér dit bæresjal regelmæssigt før brug og anvend det ikke, hvis du opdager tegn på slid og skader.

Opbevar bæresjålet udenfor børns rækkevidde, når det ikke er i brug.

# no VIKTIG! LES DEN NØYE, OG BEHOLD DEN TIL SENERE BRUK!

**ADVARSLER!**

Hold stadig øye med barnet ditt, og forsikre deg om at munn og nese har uhindret passasje.

Når det gjelder for tidlig fødte, må babyer med lav fødselsvekt og barn med medisinske tilstander rådføre seg med helsepersonell før bruk av dette produktet.

Forsikre deg om at haken til barnet ditt ikke hviler på sitt eget bryst, ettersom pusten kan begrenses, noe som igjen kan føre til kvelning.

For å unngå at farlige situasjoner inntreffer, må du forsikre deg om at barnet ditt er forsvarlig plassert i bæreselen.

**TIPS**

Når du bærer en baby som er yngre enn 4 måneder, skal du alltid bruke stoffet til å støtte babyens hode med.

Vær oppmerksom på farer i hjemmemiljøet. F. eks. må du alltid være forsiktig under matlaging, da babyen din lett kan brenne seg eller få tak i en farlig gjenstand.

Bruk bæreselen kun til det antall barn den er beregnet for.

Bevegelsene til deg og barnet ditt kan medføre at du mister balansen.

Vær forsiktig når du bøyer og lener deg forover eller til siden.

Denne selen er uegnet for bruk under sportsaktiviteter, som f. eks løping, sykling, svømming og skigåing.

Vær oppmerksom på at det er økt risiko for at barnet ditt faller ut av selen etter hvert som det blir mer aktivt.

Kontroller jevnlig knutene og båndenes plassering, for å forsikre deg om at babyen din sitter komfortabelt og trygt, og ikke får unaturlige bevegelser.

Kontroller jevnlig selen din før bruk for tegn på slitasje og skade. Ikke bruk den hvis det oppstår defekter.

Hold bæreselen borte fra barn når den er i bruk.

# fi TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN!

**VAROITUKSIA!**

Tarkkaile lastasi koko ajan ja varmista, että hänen suunsa ja nenänsä kohdalla ei ole esteitä.

Jos lapsi on syntynyt keskosena, hänen syntymäpainonsa on ollut alhainen tai hänellä on jokin sairaus, kysy neuvoa terveydenhoidon ammattilaiselta ennen kuin käytät tätä tuotetta.

Varmista, ettei lapsen leuka nojaa hänen rintaansa, sillä se saattaa rajoittaa lapsen hengitystä ja voi johtaa tukehtumiseen.

Putoamisvaaran estämiseksi varmista, että lapsi on sijoitettu kantoliinaan turvallisesti.

**VINKKEJÄ**

Kun kannat alle 4 kuukauden ikäistä lasta, käytä kangasta aina siten, että se tukee lapsen päätä.

Tiedosta kotiympäristössä uhkaavat vaaratilanteet. Esimerkiksi ole aina varovainen valmistaaessasi ruokaa, sillä lapsi voi helposti saada palovammoja tai tarttua kädellään vaaralliseen esineeseen.

Käytä kantoliinaa vain niin monelle lapselle kuin se on tarkoitettu.

Tasapainosi saattaa horjua, kun liikut itse tai lapsesi liikehti.

Ole varovainen, kun kumarrut, nojaat eteenpäin tai sivulle.

Tämä kantoliina ei sovellu käytettäväksi urheiltaessa, esim. kun juostaan, pyöräillään, uidaan tai hiihdetään.

Ota huomioon, että riski lapsen putoamiseen liinasta lisääntyy, kun hän tulee aktiivisemmaksi.

Tarkista säännöllisin väliajoin solmut ja kaistaleiden asento varmistaaksesi, että vauva asetuu liinaan mukavasti ja turvallisesti ilman että hänen liikehdintänsä rajoittuu.

Tarkista kantoliina säännöllisesti ennen käyttöä siltä varalta, että siinä on merkkejä kulumisesta tai rikkoutumisesta, äläkä käytä liinaa, jos siinä ilmenee jotain vikaa.

Säilytä kantoliina lasten ulottumattomissa, kun se ei ole käytössä.

# SV VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK.

**WARNING!**  
Håll ständigt ditt barn under uppsikt och försäkra dig om att ditt barns ansikte och näsa är fria. För prematurfödda barn, barn med låg födelsevikt och barn med medicinska diagnoser, konsultera en läkare innan du använder denna produkt. Försäkra dig om att barnets haka inte vidrör barnets bröst då detta kan hindra andningen och leda till kvävning. För att förhindra att barnet kan falla ur, försäkra dig om att barnet sitter säkert i bärselen.

**TIPS!**  
När du bär ett barn som är yngre än 4 månader, använd alltid tyget för att stödja barnets huvud. Var alltid försiktig när du lagar mat eftersom barnet lätt kan bränna sig eller få tag i farliga objekt. Använd endast produkten för det antal barn den är avsedd för. Din balans kan påverkas negativt av dina och ditt barns rörelser. Var försiktig när du böjer dig eller lutar dig framåt. Denna bärsel är inte lämplig för användning vid sportaktiviteter så som löpning, cykling, simning eller skidåkning. Tänk på att barnet har en ökad risk att ramla ur bärselen när barnet blir mer aktivt. Kontrollera regelbundet knuten och bandens placering för att försäkra dig om att barnet sitter bekvämt och säkert i bärselen utan att hindras i sina rörelser. Kontrollera regelbundet din produkt och använd den inte om du upptäcker brister eller fel. Förvara produkten oätkomligt för barn när den inte används.

# CS DŮLEŽITÉ! PŘEČTĚTE SI TUTO PŘÍRUČKU POZORNĚ A UCHOVEJTE JI PRO BUDOUCÍ REFERENCI!

**VAROVÁNÍ!**  
Dítě mějte neustále pod dohledem a zajistěte, aby nic nezakrývalo jeho nos a ústa. U nedonošených dětí, dětí s nízkou porodní váhou a dětí se zdravotními problémy se o používání tohoto produktu poradte se zdravotníkem. Zajistěte, aby se bradička dítěte neopírala o hrudník. Jinak by mohlo dojít k omezení dýchání až k udušení. Abyste předešli riziku pádu, ujistěte se, že je vaše dítě bezpečně usazeno v šátku.

**TIPY**  
Při nošení dítěte mladšího 4 měsíců vždy zafixujte hlavičku látkou ramenního popruhu šátku. Buďte si vědomi rizik domácího prostředí. Např. buďte vždy opatrní při vaření, vaše dítě by se mohlo snadno spálit nebo dotknout nebezpečného předmětu. Šátek používejte pouze pro určený počet dětí. Váš smysl pro rovnováhu může být negativně ovlivněn při pohybu s navázaným šátkem a také pohyby vašeho dítěte. Při ohýbání se, naklánění dopředu a do stran buďte opatrní. Tento šátek není vhodný pro použití při sportovních aktivitách jako jsou např. běh, jízda na kole, plavání nebo lyžování. Vezměte na vědomí zvýšené riziko vypadnutí dítěte ze šátku, jakmile začne být dítě více pohybově aktivní. Pravidelně kontrolujte uzly a polohu popruhů, abyste se ujistili, že vaše dítě je pohodlně a bezpečně usazeno aniž by byl omezován jeho pohyb. Před nasazením šátku pravidelně kontrolujte známky opotřebení a poškození a pokud se nějaké objeví, přestaňte šátek používat. Pokud šátek nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah dětí.

# zh 用户手册

**重要提示！** 请仔细阅读并妥善保管本手册以备日后参考！  
**警告！**  
随时检查您的孩子，保证其嘴巴和鼻子畅通。  
本品用于早产儿、体重过轻的婴儿或者有健康问题的儿童，请在使用前咨询健康专家。  
确保您孩子的下巴不会压住胸部以防止呼吸受限而导致窒息。  
为防止坠落危险，请确保您的孩子安全地置于婴儿背带中。

**小贴士**  
当本品用于不满 4 月的小婴儿时，务必使用布料支撑婴儿头部。  
小心家庭环境中的危险。例如，做饭时一定要小心，因为你的孩子很容易被烧伤或者会抓住危险物品。  
本婴儿背带仅限需要使用的婴儿使用。  
您和孩子的动作可能会严重影响您的平衡。  
当前倾或侧倾时务必小心。  
本婴儿背带不适用于体育运动，比如，跑步、骑车、游泳和滑雪。  
注意当孩子活动相对较大时，孩子从婴儿背带中掉下来的风险会变大。  
定期检查绳结和绳带的位置，以确保您宝宝的舒适和安全，且他的活动不受到限制。  
在使用前定期检查婴儿背带是否有任何磨损和损坏，若出现任何缺陷，立即停止使用。  
不使用时，请将婴儿背带放在孩子们拿不到的地方。

# ! WARNING

Read all instructions before assembling and using the soft carrier. Keep instructions for future use. Failure to follow the manufacturer's instructions can result in death or serious injury. Only use this carrier with children weighing between 8 and 35 pounds.

## SUFFOCATION HAZARD

- Babies younger than 4 months can suffocate in this product if face is pressed tightly against your body. Babies at greatest risk of suffocation include those born prematurely and those with respiratory problems.
- Check often to make sure the baby's face is uncovered, clearly visible, and away from from the caregiver's body at all times.
- Make sure the baby does not curl into a position with the chin resting on or near the baby's chest. This position can interfere with breathing, even when nothing is covering nose or mouth.
- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.
- Never use this carrier with babies smaller than 8 pounds without seeking the advice of a health care professional.

## FALL HAZARD

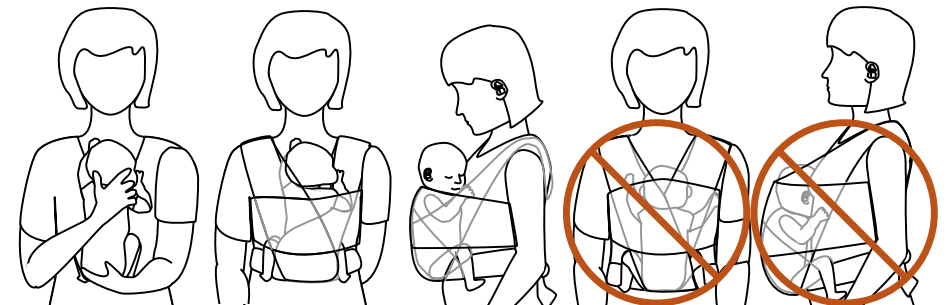
- Leaning, bending over, or tripping can cause baby to fall. Keep one hand on baby while moving.

## WARNINGS !

- Check to assure all buckles, snaps, straps, and adjustments are secure before each use.
- Check for ripped seams, torn straps or fabric and damaged fasteners before each use.
- Ensure proper placement of child in product including leg placement.
- Premature infants, infants with respiratory problems, and infants under 4 months are at greater risk of suffocation.
- Never use a soft carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.
- Never use a soft carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.
- Never wear a soft carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.

## IMPORTANTE !

- Antes de cada uso, comprueba si hay costuras rotas, correas o telas torcidas y elementos fijos dañados. Si fuera el caso, no utilices el portabebés.
- Siempre comprueba que todos los nudos, hebillas, cierres, correas y ajustes estén seguros.
- Asegúrate de que el bebé esté en una posición segura de acuerdo a las instrucciones de uso del fabricante.
- Nunca dejes un bebé en un portabebés que nadie lleva puesto.
- Comprueba a menudo si el bebé está bien colocado, y asegúrate de volver a acomodarlo en la posición adecuada con frecuencia.
- Nunca utilices un portabebés cuando tu equilibrio o movilidad están limitados porque estás haciendo ejercicio, padeces somnolencia o afecciones médicas.
- Nunca coloques a más de un bebé en el portabebés.
- Nunca utilices/ lleves más de un portabebés a la vez.
- Nunca lleves portabebés cuando actividades como cocinar o limpiar implican la exposición a una fuente de calor o productos químicos.
- Nunca lleves un portabebés cuando estás conduciendo o vas como pasajero en un coche.



Carrier should hold baby in the same position as you would hold him in your arms

**Correct:** Baby is high on wearer's chest, chin up, face visible, nose & mouth free

**Incorrect:** Baby is too low, face is pressed into wearer's body with nose & mouth obstructed



1

**nl**  
Draag je kindje eerder te hoog dan te laag. "Kusjeshoogte" is een goede referentie. Zorg ook dat je baby dicht tegen je aan zit. Hij zal hierdoor lichter aanvoelen.

**fr**  
Portez votre bébé à hauteur de bisous. Bébé plus proche et en hauteur = bébé plus léger.

**de**  
Tragen Sie Ihr Kind eher zu hoch, als zu tief, auf „Kusshöhe“ ist ein guter Anhaltspunkt. Tragen Sie Ihr Baby immer hoch und eng an Ihrem Körper, so fühlt es leichter an.

**en**  
Carry your baby high enough, at kissing distance. Wearing baby up high and close to you will make him feel lighter.

**es**  
Mejor llevar al bebé demasiado alto que demasiado bajo, la distancia de beso es una buena referencia. Llevar el bebé alto y cerca de ti, así pesara menos.

**it**  
Portate il vostro bimbo piuttosto in alto che troppo in basso; ad "altezza bacio" è un buon punto di riferimento. Tanto più il bimbo è in alto e vicino a voi, quanto più sarà leggero.

**sv**  
Bär barnet högt. Du ska kunna pussa på barnets huvud. Att bära barnet högt och nära gör att det känns lättare.

**el**  
Φορέστε το μωρό σας αρκετά ψηλά, σε απόσταση κοντινή για φιλά. Φορώντας το μωρό σας ψηλά και κοντά θα το κάνει να νιώθει πιο ελαφρύ.



2

Voor een pasgeboren baby moet de bovenkant van de BB-TAI ter hoogte van de oren van je kindje zitten. Bij grotere baby's kan de bovenkant van de BB-TAI onder de armen van je baby geplaatst worden.

À quelle hauteur placer le bord supérieur du porte-bébé ? Lorsqu'un tout-petit est éveillé, le bord supérieur entoure la base de son crâne, au niveau de la naissance des oreilles. Les bras et les épaules sont à l'intérieur.

Wenn Ihr Baby wach ist, sollte sich die Oberkante des BB-TAI unten am Hinterkopf und bei Neugeborenen am Ohransatz befinden. Arme und Schulter müssen im BB-TAI sein. Bei stärkeren und wachen Babys kann die Oberkante des BB-TAI unter den Armen angebracht werden.

Where to place the upper edge of carrier? For a newborn baby, the upper edge should come to the same level as baby's ears. Arms and shoulders should be inside the BB-TAI. When baby is stronger and awake, the upper edge can be placed below his arms.

Cuando el bebé está despierto el portador tiene que llegar hasta el base de su cabeza y para un recién nacido hasta sus orejas. Los brazos y los hombros tienen que estar dentro. Cuando el bebé esta más grande y más fuerte puede llegar el portador hasta debajo de sus brazos.

Quando il bambino è sveglio, il bordo superiore dev'essere avvolto attorno alla base della testa, o alle orecchie nel caso di un neonato. Braccia e spalle devono essere all'interno. Quando il bambino è più forte e sveglio, il bordo superiore può essere messo sotto le braccia.

Var ska man placera bärseleens övre kant? För ett nyfött barn ska överkanten vara på samma nivå som barnets öron. Armar och axlar bör vara på insidan av BB-TAI. När barnet är starkare och vaken kan den övre kanten placeras under armarna.

Για ένα νεογέννητο μωρό, το άνω άκρο πρέπει να έρχεται στο ίδιο επίπεδο με τα αυτιά του μωρού. Τα χέρια και οι ώμοι πρέπει να βρίσκονται μέσα στο BB-TAI. Όταν το μωρό είναι ισχυρότερο και ξύπνιο, το άνω άκρο μπορεί να τοποθετηθεί κάτω από τα χέρια του.



3

Let erop de stof van de BB-TAI je kindje altijd ondersteund van knieholte tot knieholte (ergonomische M-houding). Dit kan met het rugpand van de babydrager zelf of met de banden als de baby groter is. Let erop voeten of enkels niet af te knellen.

Veillez à soutenir entièrement les cuisses de l'enfant, c'est-à-dire jusqu'aux genoux, soit avec le rectangle central, soit avec les lanières quand l'enfant grandit. Ne coincez ni ses pieds, ni ses chevilles. Bébé doit être bien agrippé au corps du porteur de sorte que ses cuisses sont bien soutenues et que les jambes ne pendent dans le vide. Guidez ses jambes pour avoir ses cuisses contre votre corps.

Achten Sie darauf, dass die Oberschenkel des Babys gut durch das Rechteck des BB-TAI oder durch beide Stränge bei größeren Babys bis in die Kniekehle gestützt werden und dabei die Füße und Gelenke des Babys nicht eingeklemmt werden. In der idealen Anhook-Spreiz-Haltung hängt das Baby nicht an der tragenden Person, sondern wird mit angezogenen Beinchen angeschmiegt am Körper des Trägers getragen.

Be sure that baby's thighs are fully supported, either by the central panel or with the bands as baby grows. Do not block his feet or his ankles. Baby should not hang from your body. Guide his feet to wrap his thighs around your waist and open his hips.

Asegúrate que los muslos del bebé están bien sujetado. No bloqueas a sus tobillos o sus pies. El bebé no tiene que colgar en tu cuerpo. Hay que guiar sus pies para que abra sus piernas alrededor de tus caderas.

Assicuratevi che le cosce del bambino siano completamente sostenute dal pannello centrale o dalle fasce quando cresce. Non bloccate i piedi o le anche. Il bimbo non deve pendere dal vostro corpo. Guidate i suoi piedi in modo che le cosce si posizionino attorno alla vostra vita e i fianchi rimangano aperti.

Se till att barnets ben har stöd hela vägen från knäveck till knäveck, lås inte fast ben och fötter. Barnet ska inte hänga från din kropp utan se till så att barnets ben ligger runt din midja.

Να είστε σίγουροι ότι οι μηροί του μωρού υποστηρίζονται πλήρως, είτε από το κυρίως τμήμα είτε από τις ζώνες καθώς το μωρό μεγαλώνει. Μην καλύπτετε τα πόδια ή τους αστραγάλους. Το μωρό δεν πρέπει να



4

Knoop de BB-TAI onder de billen van je baby (afb 19a, 19b, 19c). Maak echter nooit een knoop op de rug van je kindje!

Nouez le porte-bébé sous le siège de votre enfant. (image 19a, 19b, 19c). Ne faites jamais un noeud dans le dos de votre enfant!

Binden Sie die Stränge unter dem Gesäss des Kindes. (bild 19a, 19b, 19c). Ein Knoten über dem Gesäss ist ergonomisch nicht korrekt!

Tie the bands under baby's bottom (image 19a, 19b, 19c). Don't make a knot on baby's back. This is ergonomically incorrect.

Haz el nudo del BB-TAI debajo del trasero de tu bebé (imagen 19a, 19b, 19c). Nunca hagas el nudo en su espalda.

Legate le strisce di tessuto sotto il sederino del bimbo (immagine 19a, 19b, 19c). Ad ogni modo non fate un nodo sulla schiena del piccolo, perchè non è ergonomico per il bimbo.

Knyt banden under barnets rum-pa. (fig. 19a, 19b, 19c). Knyt inte en knut på barnets rygg då det ger en felaktig belastning på barnets rygg.

Δέστε τις ζώνες κάτω από τα οπίσθια του μωρού ή στρίψτε το στην πλάτη του μωρού (εικόνα 19a, 19b, 19c). Μην το δένετε στην πλάτη του μωρού.



5

Trek de hoofdsteen naar boven als je baby in slaap valt. De hoofdsteen kan niet uitgetrokken worden als je baby zijn armen over de schouderbanden heeft: steek in dat geval eerst de armen onder de schouderbanden.

Lorsque l'enfant s'endort, montez l'appui-tête pour soutenir sa tête. Il est impossible de le monter si les bras se trouvent en dehors du BBTAI. Il faut les rentrer d'abord.

Wenn ihr Baby einschläft ziehen Sie das Kopfteil hoch. Dies ist nicht möglich, wenn die Arme außerhalb der Stränge hängen. Schieben Sie also bitte erst die Ärmchen unter die Stränge.

When baby falls asleep, raise the head support. It is impossible to do this if baby's arms are outside the bands. You must first bring the bands over his arms.

Cuando el bebé se duerme, mueve el apoyo de la cabeza. Primero hay que meter los brazos.

Quando il bimbo si addormenta, sollevate il sostegno per la testa. È impossibile farlo se le braccia del bambino sono all'esterno delle fasce. Per prima cosa dovete portare le fasce sopra le sue braccia.

När barnet somnar, dra upp huvudstödet. Du måste först se till att barnets armar är på insidan av selen innan du kan dra upp huvudstödet.

Όταν το μωρό κοιμάται, σηκώστε το στήριγμα της κεφαλής. Θα πρέπει πρώτα να φέρετε τις ζώνες πάνω από τα χέρια γιατί αλλιώς είναι αδύνατο να το κάνετε αν τα χέρια του μωρού είναι έξω από τις ζώνες.



6

De BB-TAI bijstellen? Indien je baby niet lekker zit, maak dan de knoop van de schouderbanden los en verplaats je baby door aan beide schouderbanden te trekken, terwijl je hierbij beweegt. Door te bewegen zal je baby beter tegen je aan komen te zitten.

Insatisfait de votre réglage? N'hésitez pas à dénouer les lanières pour les retendre, à rapprocher bébé de vous, puis à refaire le nœud. Bougez tout au long de l'installation, ainsi que dans les minutes qui suivent. Dandinez-vous à divers stades, le résultat final n'en sera que plus confortable.

Haben Sie das Gefühl, dass der BB-TAI nicht richtig sitzt? Lockern Sie den Endknoten, ziehen Sie an den Schultersträngenn und bewegen Sie sich währenddessen. Gerade durch das Bewegen kann sich Ihr Baby besser an Sie schmiegen.

Want to readjust? Do not hesitate to undo your final knot and shift baby while pulling on the bands to adjust your position. The movement will help baby settle closer to your body and you will both benefit from the readjustment.

Quieres reajustar? Suelta el nudo y no hay ningún problema en mover el bebé y rehacer el nudo final.

Volete cambiare la regolazione? Con attenzione slegate il nodo finale e spostate il bimbo mentre tirate le fasce per regolare la vostra posizione. Il movimento aiuterà il bambino a posizionarsi più vicino al vostro corpo ed entrambi avrete beneficio dalla nuova regolazione.

Vill du justera? Tveka inte att knyta upp knuten och justera barnets position och dra åt banden. Att på detta sätt knyta om och dra åt gör att barnet kommer närmare och gör det bekvämare för dig och barnet.

Θέλετε να το αναπροσαρμόσετε; Μην διατάσετε να λύσετε τον κόμπο σας και να μετατοπίσετε το μωρό, ενώ παράλληλα θα προσαρμόζετε τη θέση της ζώνης. Το μωρό θα είναι πιο κοντά στο σώμα σας και θα είναι πιο βολικό.

>0m

nl

Bind de buikband net onder je borst of een beetje lager, afhankelijk van je lichaamsbouw (afb 1a). Voor kleine baby's kan het nodig zijn om de buikband nog één (afb 1b) of twee keer (afb 1c) om te slaan, gebruik indien nodig de sizer om het rugpand te verkleinen (afb. 1d) zodat dit de baby van knie tot knie ondersteunt.

fr

Pour un portage à portée de bisous, nouez la ceinture sous la poitrine ou plus bas, selon votre morphologie et la taille du bébé (fig. 1a). Il est possible que vous deviez replier la base du porte-bébé une (fig. 1b) ou deux fois (fig 1c). Si nécessaire, utilisez le calibre ('sizer') pour réduire le dos (fig. 1d) afin que le bébé soit supporté du genou au genou.

de

Binden Sie abhängig von Ihrer Größe und die des Kindes den Hüftstrang etwas unterhalb Ihrer Brust (Bild 1a). Möglicherweise müssen Sie den Strang dazu ein- (Bild 1b) oder zweimal falten (Bild 1c), Verwenden Sie bei Bedarf den Sizer, um den Rücken zu verkleinern (Bild 1d), so dass er das Baby von Knie zu Knie stützt.

en

Tie the waist band just under your chest or slightly lower depending on your size and that of the baby (image 1a). You may need to fold the band once (image 1b) or twice (image 1c). Use the sizer (1d) in case you need to adjust the width of the back panel to fit from knee to knee.

es

Pon la tira de la cadera justo abajo del pecho o un poco más bajo dependiente de tu talla o la talla del bebé (imagen 1a). Para bebés pequeños puede ser necesario girar la tela una (imagen 1 b) o 2 (imagen 1 c) veces, usa si procede el "sizer", para hacer más pequeño la parte de la espalda (imagen 1 d) y así llega de rodilla a rodilla.

it

Legate la fascia addominale in vita proprio sotto il petto o appena sotto, in relazione alla vostra taglia e alle dimensioni del bimbo (immagine 1a). Potreste dover ripiegare la fascia addominale una (immagine 1b) o due volte (immagine 1c). Se necessario, utilizzare il riduttore per ridurre il pannello centrale (immagine 1d) in modo che supporti il bambino da ginocchio a ginocchio.

sv

Knyt magbandet precis under din bröstorg eller något lägre beroende på din och barnets storlek (bild 1a). Du kan behöva vika bandet en (bild 1b) eller två gånger (bild 1c). Använd inlägget om du behöver justera storleken på ryggspanelen för att passa mellan barnets knäveck. (bild 1d)

el

Δέστε τη ζώνη στη μέση, ακριβώς κάτω από το στήθος σας ή ελαφρώς χαμηλότερα ανάλογα με το σώμα σας και το μέγεθος του μωρού σας (εικόνα 1α). Ίσως χρειαστεί να διπλώσετε τη ζώνη μια φορά (εικόνα 1β) ή δύο φορές (εικόνα 1c). Χρησιμοποιήστε το πρόσθετο μαξιλαράκι (1d) σε περίπτωση που χρειάζεται να ρυθμίσετε το πλάτος ώστε να ταιριάζει σωστά από γόνατο στο γόνατο.



1a 1b 1c 1d 2 3



4 5 6 7 8 9



10 11 12 13 14 15



16 17 18 19a 19b 19c

nl

Om je baby uit de BB-TAI te nemen volstaat het de schouderbanden los te maken terwijl je een hand onder de baby houdt tot je hem eruit kunt nemen.

fr

Dénouez tout simplement les lanières sous le siège de votre enfant. Descendez les lanières en soutenant bébé d'une main. Dégagez le porte-bébé.

de

Um Ihr Baby aus dem BBTAI herauszunehmen, stützen Sie Ihr Baby gut und lösen Sie die Schulterstränge. Heben Sie Ihr Baby dann nach oben aus dem BB-TAI heraus.

en

To take baby out of the BBTAI, simply untie the long bands while keeping a supporting hand underneath baby. Then lift baby out of the carrier.

es

Para sacar el bebé, desnudar las tiras largas mientras que apoyes con la otra mano el bebé.

it

Per estrarre il bambino dal BBTAI, dovete semplicemente slegare le fasce lunghe mentre sostenete il bambino per sorreggerlo. A questo punto sollevatelo per estrarlo dal porta-bebè.

sv

För att lyfta ur barnet ut BB-TAI. Knyt upp de långa banden samtidigt som du med en hand stöttar barnet. Lyft sedan ur barnet.

el

Για να βγάλετε το μωρό από το BBTAI, λύστε τις μεγάλες ζώνες στηρίζοντας παράλληλα με το χέρι σας το μωρό από κάτω. Στη συνέχεια, σηκώστε το μωρό και αβγάλετε το απο τον μάρσιπο.



1

2

3

4



5

6

7

8



9

10

11

12



13

14

15

16



1 2 3 4



5 6 7 8



9 10 11 12



13 14 15 16

**nl** Als je baby op je rug zit, kun je hem op een bed of stoel laten zakken (1) of hem over je heup naar voren brengen (2).

**fr** Quand bébé est sur votre dos, amenez-le sur un support en relâchant doucement la tension dans les lanières (1) ou amenez-le vers votre hanche (2).

**de** Wenn Sie Ihr Baby auf dem Rücken tragen, können Sie es auch auf ein Bett oder Stuhl gleiten lassen (1) oder es über ihre Hüfte schieben (2).

**en** If baby is on your back, you can lower him onto a bed or chair (1), or swing him around to your hip (2).

**es** Cuando está en tu espalda, le dejes bajar en una cama o silla (1), o le pasas a tu cadera (2).

**it** Se il bambino è sulla schiena, potete estrarlo dal portabebè abbassandovi su un letto o una sedia o spostandolo sul vostro fianco.

**sv** Om barnet är på din rygg kan du ta sänka ner honom till en säng eller stol (1) eller dra runt barnet till höften (2).

**el** Αν το μωρό βρίσκεται στην πλάτη σας, μπορείτε να τον κατεβάσετε σε ένα κρεβάτι ή μια καρέκλα ή να το περάσετε γύρω από το γοφό σας.



1 2



1 2 3



4 5



# babylonia

CARRIERS



FLEXIA



TRICOT • SLEN  
organic



TRICOT • SLEN  
design



TRICOT • SLEN  
bamboo



TRICOT • SLEN  
cool



BB • TAI



BB • SLEN



BB • SLING



TRI • COTTI



BB • SOOZE

WASINSTRUCTIES/INSTRUCTIONS DE LAVAGE/WASCHEN/WASHING INSTRUCTIONS/INSTRUCCIONES DE LAVADO/ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO/TVÄTTRÅD/ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ



FABRIKANT/FABRIQUANT/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/PRODUTTORE/TILLVERKARE/  
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

Babylonia bvba / Ternesselei 191  
2160 Wommelgem / Belgium  
[www.babylonia.eu](http://www.babylonia.eu) / [babycarriers@babylonia.eu](mailto:babycarriers@babylonia.eu)